

radovoljno  
u

Volenter. Adv. williglich, gern. volnù, radovolnu,  
dobravólnu.

HIPOLIT: Dict. I , 724

radovoljno  
u

Utro. Adv. gutwillig. darüber, über das.  
radovolnu, dobravolnu. vprig, zhes  
tetu.

HIPOLIT: Dict. I, 720

radovoljno  
u

Recusatio,

sine recusatione aliquid facere. etwas ohne  
weigerung thun. nekaj pres bágrajna inu  
radovólnu sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 550

radovoljno  
u

Williglich. volnú, radovolnu, s'dóbro volo.  
voluntarie, sponte, animo prompto, libenter

radovoljno  
a u

Selbstwilliglich. samavólnu, radavólnu, la-  
stnavólnu, s'lastné vole. sponte, sua spon-  
te, suapte natura.

radovoljno  
a u

Frejwilliglich. radovolnu, prostovolnu,  
prajvolnu, volnu. sponte, sponte sua,  
libro, voluntarie.

HIPOLIT: Dict. II, 64

radovoljno  
a      u

Gern, williglich. rad, volnu, radavólnu.  
libenter, voluntarie, sponte.

HIPOLIT: Dict. II, 73

radovoljno  
a            a

Willfähriglich. radovolno, pokorno.  
obseguenter, obedienter.

HIPOLIT: Dict. II, 262



radovoljno  
a u

Gutwilliglich. radovolnu, doberovolnu.  
fronte, ultro.

HIPOLIT: Dict. II, 83

radovoljno  
u

Spondeo, freywillig verheissen. radovolnu  
oblubiti; volnie obéjtati; jaréxki,  
pervéxki, rokò d'ati, na normátu vdá-  
riti.

HIPOLIT: Dict. I, 619

radovoljno  
u

Secundus,

secundis auribus accipere. gutwillig er-  
hören: radovoljno poslušati.

HIPOLIT: Dict. I, 594

radovoljno

u

Benevole. Adv. guetwilliglich. volní, s'dobro  
volo, dobravólno, radovólno.

radovoljno  
u

Voluntarie, vel voluntario. Adv. mit willen, germ.  
is' voljo, radovolnu.

HIPOLIT: Dict. I , 725

radovoljno  
-u

Gratis. Adv. guets willens, ohne gewinn,  
vmsenst. is dobre vôle, pres dobřizhka, fab-  
stòjn, radovolnu.

radovoljno  
a u

Spontaliter. Adv. freywillig<sup>lich</sup>~~keit~~. frajvólno,  
samavólno, radavólno.

radovoljno  
a                      u

Lubenter. Adu. williglich. volnù, dobravólnu,  
radavólnu.



radovoljno  
a      -u

Arbitrario. Adv. willkürlich. radovolnu,  
prajvolnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

radovoljno  
a      u

Prolixus,

animo prolixo lubentique aliquid facere. etwas  
gern vnd willig thun. kejkaj radavólnu sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 515

radovdno  
a      u

Perlibenter. Adv. sehr gern. f'dóbro vólo,  
dobravólnu, radavólnu.

radovoljno  
a -u

Libenter. Adv. williglich. radovolno,  
dobrovolno, s' dobro volo, volnie,  
rad.

HIPOLIT: Dict. I, 341

*radovoljiti*

Contento, befridigen, gnug thun. resmyríti,  
pomyríti, k'myru postáviti, contentérati, sadósti  
stáríti, poplázhati, slehernimu tu svéje dati,  
povtaláshiti. radovóliti, sadovóliti.

radovôlnost

Benevolentia, gunst, gewogenheit. priásnosť,  
nágnenie, dobrovôlnost, radovôlnost.

*radovolnost*

Libentia, wolgefallen, beliebigkeit. dopa-  
dlívost, radovolnost, dobrovólnost, dopade-  
jézhnost.

radovolnost

Declaro.

declarare benevolentiam suam in aliquem.

seinen guten willen gegen einen erweisen.

svójó radovolnost prúti éinmu iskáfati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 758



radovolnost

Arbitrium, cutokhid des shiedman, gutashten, freyer  
will. reslorki'a tige reslorknyka: manenga,  
rezfoje, dobrovolnost, radovolnost, dobra  
vola, fray vola.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

radovoljnost  
a

Lubentia, gutwilligkeit. dobra- ali radavól-  
nost, dobrovólszhina.

radovoljnost

Volentia, wille. wólya, volnúst, radovólnost.

radovoljnost

freyheit des willens. frajvolnost, radovolnost.  
libertas voluntatis.

HIPOLIT: Dict. II, 64

radovolnost  
a

Gutwilligkeit. dobravólnoft, dobravólshina,  
radavólnoft, dobrutlivost. benevolentia, be-  
nignitas, libentia, bonitas.

*radovolnost*

Facilitas, gütigkeit, willfertigkeit. dobrúta,  
lahkóta, lahkúst, radovolnost.

radovoljnost

Willfährigkeit. radovolnost, volnost,  
përpravnost, pokornost, podložnost.  
subentia, promptitudo, obedientia, ob.  
sequium.

HIPOLIT: Dict. II, 262

radovôlnost

Will, gunst. voŕhlivost, priásnost, dobrúta,  
radovôlnost. favor.



paget

Glej: reket.

HIPOLIT: Dict. I

magetbil

Grej: rehetelj.

HIPOLIT: Dict. I

*rahel*

Mollis, lind, weich, zart. omézan, ráhel,  
mehàk, zàrtan, mehzhìv.

*rahel*

Mollis, weich. mehàk, rahel, omézen.

rahel

Spongiosus, gelöchert, wie ein Schwamm.  
rahel, pühel, lüdniasť roker ena  
göba.

HIPOLIT: Dict. I, 620

nahel

Schwammartig. nahel naher göba,  
gobest. spongiosus.

HIPOLIT: Dict. II, 171

*rahel*

Dörn, lugk. réjdik, ráhel, prestrán. Rarus,  
laxus.

*rahel*

Luck, nicht dick auf einander. réjdik, ròhel,  
mlahou, mehák. Rarus, flaccidus, vietus.

HIPOLIT: Dict. II, 118



*rahel*

Zart, lind, weich. volán, rahèl, mehák. tener,  
molis.

*rahel*

Sanft, weich, lind. kroták, mehák, rahèl.  
lenis, mitis, mollis.

*rahel*

Weich, nicht hart. mehák, rahèl, nikár tèrd,  
tenák, zartan, zartliu. mollis, tener.

*rahel*

Subtil, Zart. tenák, mehák, subtlíl, zartlíu, zártan,  
rahèl, tener, mollis, subtilis.

*rahel*

Lind, milt. mehák, volán, rahèl, krotàk, suptýl,  
zártan, tenák. mollis, mitis, tener.

HIPOLIT: Dict. II,

117

*rahel*

Fermento,

Fermentare terram. die Erde lugk machen,  
durchbauen. to fémlo ráhlo sturíti, orahlí-  
ti sorráti, fémlo pognoíti, dóbru obdélati.

rahlo  
u

Zartlich. zártnu, zartlívu, mehkú, rahlu.

Tenere, teneriter, molliter, delicate.

raj

Clafsis, schiff, schiffarmada, ordnung. ena  
Barka, ena armáda ali vojska na murju, verftá,  
órdenga, Ray, red.



raj

Paradisus, lustgarten, Paradeis. en lúften  
vèrt, Ray, paradísh.

raj  
raji

Praefulto, vortanzen. naprèj plefsáti, ta  
plefs vodíti, vífhati, ráje pelláti.

raj  
raji

Vordanzen. naprėj pléfsati, ta ples vodíti,  
raje pelláti. choream ducere, praesultare.

*raja = e z'*

Vortanz. pèrvi ples, pèrva Raja. prima chorea.

HIPOLIT: Dict. II, 245

rajati [ < reuen ]

Poenitens,

poenitens facti. den ein That reuet. katériga  
éna rejzh gréva, ali rája.

*rajm*

Distichon, Par Poetische Verse. dva  
poétouska Rajma, dvej poetouski pripúvifti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,196

rajm

Les.  
per poeticas. Versglid. en glid ri'énim rajma.

HIPOLIT: Dict. I, 1867

*rajm*

Includo,

Includere verba verfu. wörter in ein Vers  
bringen. befséjde v'en rajm perprávití.



rajm

Hexameter, ein Vers mit sechs Füßen oder  
Syllaben. ex rajm - is sheft' ung napravlen:  
shestanög.

rajm

Homocotelen ton, et Homotelenton, ein Gedicht, da die  
wörter in gleiche sylben ausgehen. rajm, en  
finisklik, mir te bepejide vienade mjllabe  
on irjidejo.

rajm

Scaxon. ein hündender Vers. ex shepajörk  
rajm.

HIPOLIT: Dict. I / 588

rajm

Acrostichus, est versus gedicht, in quibus deoerste Buch-  
staben est gewisser nomen odes spruch bedentem.

eni omiphleui rajm, v. raterit si pervi pufhtabi  
enu grifhnu iumé pomenio.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

rajm

Hemistichium, cu halber Vers. pul rajma.

HIPOLIT: Dict. I , 269

*rajm*

Epigramma, Überschrift, Titel, Vers, sentenz.  
napísa, napísanie, ali titel: rajm sklada,  
pripúvíst.

razin

Rhythmus, ein Reimspruch. ex razin, ali  
razinna pripúvíst.

HIPOLIT: Dict. I, 573

*rajm*

Metrum, ein Maas: ein Vers oder Carmen. éna  
méra: en rajm, ali Cármen, éna skláda.

HIPOLIT: Dict. I, 367



rajm

Monofichium, ein Vers. en rajm, skláda.

HIPOLIT: Dict. I, 374

rajm

Verfus, ein Vers, ein Zeile, reige. ex rajm, éne  
zála, éne versta.

HIPOLIT: Dict. I / 705

rajm

Vers, gedicht, reimen, rajm, péjsem, suič-  
šlovánie, rájmanie. verjus, Carmen:  
oratio metrica, ligata.

rajm

Reim oder Spruch. ex rajm, ali prispivijst.  
Rhythmus, numerosa oratio, Carmen,  
versus.

HIPOLIT: Dict. II, 149

rajm  
rajmi

Soëterinn. rajme lihtorxa, ali pëndixia.  
poëtria.

HIPOLIT: Dict. II, 142

rajm  
rajmi

Poëterey. kunsht rajme délati, kunsht tiga  
tihtania. poëtica, poëtice.

HIPOLIT: Dicf. II, 142

rajm  
rajmi

Reimenkunst. kúnst te rajme délati, peta shúla.  
Poëfis.

HIPOLIT: Dict. II.

150

rajni  
rajni

Reimendichter. rajmar, rájnaviz rajme slagáviz,  
smiřhlaviz. poëta.



rajm  
rajmi

Reimen, Reim machen. rájmati, rájme délati.  
Numeris verba nectere, verficare.

HIPOLIT: Dict. II,

150

rajni  
rajni

Verfus,  
verfus Componere, facere. Vers machen. rajme, ali  
pejsme dilati, soldati.

HIPOLIT: Dict. I / 705

rajm  
rajmi

Verfificatio, Verstichtung. rájmanie, rájme ali  
péjsmi skládanie, délanie.

HIPOLIT: Dict. I

, 704

rajm  
rajmi

Verjifico, Verx macher. rajme délati, rajmari,  
pejoni: osladati.

HIPOLIT: Dict. I / 704

rajm  
rajmi.

Vers machen. rajme delati, rajme skládati,  
péjmi sláhati, rajmati. versus ferri  
bers. Carmina contexere, fingere: Componere  
versus.

HIPOLIT: Dict. II, 214

rajm  
rajmi

Versweise. rajmsku, s'rájmaním, v'rájmah.  
Carminice.

rajm  
rajmi

Incus,

Inaudi reddere versus. die Verse wieder  
überlesen, verbessern. te rajme fupet  
prebráti inu popráviti.

HIPOLIT: Dict. I, 294

4

rajm  
rajmi

Structura,  
Carmine's structura. das Vers machen. napriave  
tit rajmon.

HIPOLIT: Dict. I , 624



rajm  
rajmi

Profa, Vngebundene rede. enu nesvéřanu ali  
nikàr v'rájme postávlenu Govorjénie.

rajm  
rajmi

Gorno,

versus male tornati. oblecto Verse. porédni  
rájmi.

HIPOLIT: Dict. I 1672

rajin  
rajin

Tetraflikon, Vier Verse. shtiri rajni.

HIPOLIT: Dict. I, 666

rajm  
rajmi

Poema, geticht reimenweise gestellt. éna smí-  
shlena péjssom v'rájme postávléna.

rajm  
rajmi

Poetice. Adv. Poetischer weise. smishláusku,  
ali po smishláuski shégi. poetice loqui. Vers-  
weis reden. v'rájnih govoríti.

rajni  
rajni

Poetica, reinem- oder Verskunst. éna kunft  
ali fastópnost tega rájmajna, ali tih rájmou.

rajm  
rajmi

Poetria, reimentichterinn. katéra rájme déla  
inu póje. rájmniza, smishlávshiza.

rajm  
rajmi.

Scribo,

Carmina et versus scribere. Versus macten.

rajme delati.

HIPOLIT: Dict. I, 591



rajm  
rajmi

Decanto,  
mirrabiles decantare elegos. Mägliche Vers  
machen. sháloftue rajme delati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 764

rajm  
rajmi

Condo,

condere carmen. Vers macher. rajms delicti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 129

rajm  
rajmi

Modulor,

Modulari varmen. Vers machen, oder singen.  
rajme osládati, delati ali pejtí.

HIPOLIT: Dict. I, 341

rajm  
rajmi

Modulor, abmässen, ausmässen mässen. In rei-  
men stellen oder singen. premériti, od- ali  
ismériti, mériti. v'rájme postáviti, ali péjti,  
eni péjsmi vífho dáti, éno pejfsom na nóte  
istáviti.

rajm  
rajmi

Metricus, der Versen. kar k'rájman ali  
péjsman slíshi: rájmast, skládast.

rajm  
rajmi

Rideo,  
verfus alicuius ridere. über eines Verse la-  
chen. se zhes enėjga rájme smijáti.

rajm  
rajmi

Rapsodia, Zusammengeflickte Verse. skupaj  
sflikani rajmi.

HIPOLIT: Dict. I , 543

rajm  
rajmi

Devotorius, devotoria Carmina. Reimen  
damit man einen verfluecht. sarotlívi,  
savoszhlívi rajmi ali pripúvifti.



rajm  
rajmi

Signo.

Carminis aliquid signare. Vers über etwas ma-  
chen. rájme zhes Raj délati.

HIPOLIT: Dict. I, 606

*rajman*

Versweise. rajmsku, s'rájmaním, v'rájmah.  
Carminice.